

The Great Hoggarty Diamond

— Narrator, Samuel Titmarsh を中心に —

鈴木 幸子

Sachiko Suzuki

I

W. M. Thackeray の初期の作品、即ち、*Bentley's Miscellany* に掲載された “*The Professor*” (1837) から *Vanity Fair* (1847—48) に至るまでの短編および中編の作品は、これまで、一部の批評家たちから好評を得て来たが、一般読者層にも好まれるようになり、近年これらは独立した研究の対象になって来つつある。*The Great Hoggarty Diamond* (1841) はこのような初期の作品の中で、注目に値する作品の一つである。Laurence Brander はこれらの初期の作品について次のように述べている。

There are readers who prefer those early stories to anything Thackeray wrote later, and certainly there are many who prefer them to the Thackeray of the Pendennis sequence, with its diffuse manner and its regular interruption by the narrator as commentator and moralist.¹

Brander は初期の作品の特質は作品内における commentary が少いことにあると説明している。一方、John Carey は、作者の創作力の面から初期の作品を大いに評価している。

The case for his imaginative vitality must largely rest, nowadays, on the products of what such critics might regard as the most prodigal period the years before 1848, when he was lavishing his creative energies on satirical articles and picture-gallery gossip and such like literary journalism.²

Carey は、Thackeray の初期の作品を、Thackeray の伝記をもととして、作者の若い時代における想像力の豊かさゆえに優れていると説明している。伝記といえば、Gordon N. Ray は、Thackeray が *The Great Hoggarty Diamond* の創作に傾倒した当時の様子を作者の手紙を引用して次のように述べている。

He had never before laboured so steadily and devotedly or to such excellent purpose. No wonder to Mrs. Carlyle: “When Titmarsh works his way, be

¹ Laurence Brander, *Thackeray*, (Longmans, Green & Co., 1955), p. 15.

² John Carey, *Thackeray: Prodigal Genius*, (Faber & Faber, 1977), p. 9.

sure there is reason for it.”³

このように創作活動に傾倒した理由は、たんなる経済的な問題からというよりは、むしろ Maginn, Carlyle を師としていた⁴ Thackeray の若い頃の “imaginative vitality” によるものと考えたい。すなわち、作者は不幸な家庭生活を持ったためにかえって自由なボヘミアンの生活を得た。そしてその事が彼の才能に vitality を与えた。その上、古典の要素があり、十八世紀の小説を好む Thackeray は、初期の作品から、すでに作品の基盤に諷刺とリアリズムを用いていたことは、明白にうかがえる。

これらの事を総合して考えると、初期の作品が持つ活気、物語の展開の速さ、小説全体のまとまりの良さなどは、作者の才能の開花と共に作者が用いた物語形式と、その内容によるのではないかと思われる。Cockny で語る Yellowplush, シンデレラ物語の構成を用いた *A Shabby Genteel Story* (1840) など Thackeray は *Vanity Fair* に至る準備期に、それぞれの物語方法を工夫して行った。*The Great Hoggarty Diamond* (1841) (中編小説) と *Barry Lydon* (1844) (長編小説) とは、ほぼ同じ時期に書かれた小説である。これらは、いづれも主人公が語り手で、自己の人生の旅を語るという形式では、それぞれ、ピカレスク小説の伝統をふまえていることで一致している。しかし、物語の性質は、全く異った二つの作品となっている。語り手 Barry と Titmarsh は全く別種の人物である。そこで語り手の個性と物語の性質とを中心として *The Great Hoggarty Diamond* を考えてみよう。

II

Thackeray がピカレスク小説に親しんでいたことは、Ray の伝記を読んでも容易に想像される。Thackeray の Charterhouse 校時代の愛読書の中には、Smollett の *Peregrine Pickle* と *Roderick Random* があげられている。⁵ Thackeray が本格的にピカレスク小説に傾倒して行ったかどうかは別として、彼の作中人物の多くには、彼の若い頃の読書経験が大いに反映されている。⁶ しかし、彼のピカレスク小説はかなり自己批判的な社会批判であった事は、Wheatly の narrator についての次の言葉からも推察される。

When we turn to Thackeray's output in the ten years between “The Professor” and these parodies, we find him preparing the certainty with which he attacked his narrators and their world views. A large number of Thackeray's early writing are a good part of their interest to the narrators he

³ Gordon N. Ray, *Thackeray: The Uses of Adversity* (Oxford University Press, 1955), p. 261.

⁴ *Ibid.*, p. 223.

⁵ G. N. Ray, *op. cit.*, p. 90.

⁶ Frederick Montaser, *The Picaresque Element in Western Literature*, (The University of Alabama Press, 1975), p. 67.

intended for them.⁷

The Great Hoggarty Diamond はこのような時期の半ばに書かれた。したがって、この物語にピカレスク小説の形式を辿りつつ、この作品の特質を考えて見ようと思う。

「ピカレスク小説とは多くの場合、一人称形式で書かれた喜劇的伝記で、その主人公——というより『反主人公』…は、いろいろな主人に仕えて世の中を渡り、主人達の商売・職業・個人的欠陥を暴露し、諷刺して行く」⁸ ものである。主人公のピカロは、自分の智慧と力だけで世の中を生きて行かねばならない。したがって彼の批判精神はきわめて旺盛である。英国でのピカレスク小説の作者は Tobias G. Smollett である。Smollett の小説における主人公ピカロたちは、「ピカレスク小説の元祖といわれる十六世紀のスペインの小説『ラサリーリョ・デ・トルメス』の主人公ラーサロ」と比較すると彼らの社会条件および生活環境はかなり違っており、ピカロそのものすら、相当に変化している。⁹ ピカレスク小説の中身はともあれ、小説形式そのものは、Thackeray の意図した社会批評、人物批評を果すには、何より都合のよいものであった。Thackeray は、*The Great Hoggarty Diamond* の中で “The villany of bubble companies”¹⁰ や、外見のみ信心深げな中産階級の悪を暴露するためにピカレスク小説の形式をとった。しかし、物語の主人公 Samuel Titmarsh は十八世紀およびそれ以前の語り手ピカロとはかなり違った性格を持っている。

III

ピカレスク小説の主人公ピカロの多くは、旅に出る。彼は広い世間に出て、種々の経験をす。これは十八世紀までのことで、十九世紀のピカロは、職について出世街道を進む。¹¹ Samuel Titmarsh は Hoggarty 伯母からもらった大きなダイヤモンドをネクタイピンに取り付けて、装身具にしたため、上流階級の人々と付合うようようになる。そのため彼が就職していた the Independent West Diddlesex Fire and Life Insurance Company で昇進する。ここに登場する社長の Mr. Brough は初期ヴィクトリア朝における社会の歪を一身にあつめたようなタイプの人物である。Samuel は次のように語り始める。

Brough was a great man among the Dissenting connection, and you saw his name for hundreds at the head of every charitable society patronised by those good people.¹² (11)

⁷ James H. Wheatley, *Patterns in Thackeray's Fiction*, (The M. I. T. Press, 1968) p. 27.

⁸ 小池滋著『幸せな旅人たち』, (南雲堂, 1962) p. 10.

⁹ 小松原茂雄「「ピカロ」の変貌」(研究社『十八世紀イギリス研究』) pp. 239-253.

¹⁰ Anthony Trollope, *Thackeray* (English Men of Letters, London, 1887), p. 66.

¹¹ Edwin Muir, *The Structure of the Novel*, (The Hoggarth Press, 1963), p. 32.

彼の Mr. Brough に対するこの comment は後半の物語に対するドラマチックアイロニーとなる。次に Samuel が興味を持ったことは、Mr. Brough が社内で従業員一同に与えた演説であった。Mr. Brough は自分の演説で感涙にむせびながら語る。彼がもつとも心にかけている事は、従業員の “the character” である。世間(the City)の人々は従業員の品性が “order”, “honesty” “good example” から成ることを期待している。Samuel はこの演説に対し “one of the most beautiful speeches I ever heard in my life.”⁽¹²⁾ と述べる。Samuel は伯母から貰った大ダイヤモンドのおかげで、Mr. Brough に特別の好意を持たれる。そして、Mr. Brough の家に Samuel は招かれ滞在する。

Next day being Sunday, a great bell woke us at eight, and at nine we all assembled in the breakfast-room, where Mr. Brough read prayers, a chapter, and made an exhortation afterwards, to us and all the members of the household...

Every morning on week-days, punctually at eight, Mr. Brough went through the same ceremony, and had his family to prayers; but though this man was a hypocrite, as I found afterwards, I'm not going to laugh at the family prayers, or say he was a hypocrite *because* he had them.... ... suffice it, that religion was always on his lips; that he went to church thrice even Sunday, when he had not a party; and if he did not talk religion with us when we were alone, had a great deal to say upon the subject upon occasions, as I found one day when we had a Quaker and Dissenter party to dine, and when his talk was so grave as that of any minister present. (62—63)

Mr. Brough の family prayer と Bible reading を毎日行うこの行事は、典型的なヴィクトリア朝人の日常生活の一部である。しかしこのように信心深い Mr. Brough が Samuel を資金の調達に利用出来ないと知ると、a hypocrite の実体を表わす。Samuel は次のように語る。

Mr. Brough, when my aunt left him, was in a furious illhumour with me. He found fault with me ten times a day, and openly, before the gents of the office, but I let him one day know pretty smartly that I was not only a servant, but a considerable shareholder in the company. (92)

Mr. Brough の打算的性質は、ここにはっきりと示される。しかし Samuel も “shareholder” としての自尊心を持っており、Mr. Brough に屈しない。Samuel は給与が上り、

¹² *The Centenary Biographical Edition of the Works of W. M. Thackeray*, Vol. 6 (以下 Vol. 6 からの引用は頁数のみを示す。)

Mary と結婚した。そして遂に Samuel は head clerk になるが、この時には、I. W. D. Fire and Life Insurance Company は莫大な負債をかかえている。Mr. Brough は大金を持ってヨーロッパに逃亡してしまふ。head clerk の Samuel は、会社の責任者として逮捕される。彼の clerk としての成功が彼を最も不幸な状態に落とし入れる。Thackeray は次のように Samuel の保険会社の倒産を招いた原因およびその年代を明示している。

The Jewish fires were the heaviest blows we had had; for though the Waddingley Cotton-mills had been burnt in 1822, at a loss to the Company of 80,000*l.*, and though the Patent Erostratus Match Manufactory had exploded in the same year at a charge of 14,000*l.*. (99—100)

彼の倒産した会社には、Samuel の母親そして彼の伯母 Hoggarty も出資している。この時代を Sam は次のように述べている。

The circumstances recorded in this story took place some score of years ago, when, as the reader may remember, there was a great mania in the city of London for establishing companies of all sorts; by which many people made pretty fortunes.

I was at this period, as the truth must be known, thirteenth clerk of twenty-four young gents who did the immense business of the Independent West Diddlesex Fire and Life Insurance Company. (10)

社会的には悪らつな Mr. Brough も Mrs. Brough にとってはお人好しの家長である。(cf. 50) Mrs. Hoggarty を自分の家に引きとる場面で “John Brough is not proud-no, no; and if his footmen are too high and mighty, he'll show them a lesson of humility. (79) と彼は見栄を切る。ここでは強慾な Brough が Mr. Hoggarty に献身的な行動をするユーモラスな面が浮び出る。Brough はこの作品の中での “chief scoundrel” であつ “the swindling promotor” ではあるが、*Yellowplush Papers* の中の悪人、Lady Griffin や Earl of Crabs と比較すると、まだ善人の部分をいくらか残している。Brough は、悪意で行動すると同時に善意でも動く。人を欺くと共に自分をも欺いてしまうような “complex creaton” である。これらはすべて Samuel の語りから読者に伝えられる。

IV

Samuel が語る物語は、一種の社会批評ではあるが、人物を多面的にとらえ、語り手自身にも中産階級の物質的で自己中心的な面を備え、作者は、語り手と或る距離をおて語り手に対してもひそかに攻撃を向けている。このような Thackeray の語り技法は、まろやかさと優しさを備えた社会批評となる。Mrs. Hoggarty は Samuel と Mary の新家庭の幸福をふみに

じってしまうような “a self-righteous domestic tyrant” である。¹³ しかし Samuel の語りは次のような描写となって展開する。

My aunt's old furniture crammed on little rooms, and my aunt's enormous old jingling grand piano, with crooked legs and half the strings broken, occupied three-fourths of the little drawing-room. Here used Mrs. H. to sit, and play us, for hours, sonatas that were in fashion in Lord Charleville's time; and sung with a cracked voice, till it was all that we could do to refrain from laughing. (93)

Tyrant な考婦人も Samuel の語りによれば、ユーモラスな面が浮び出て、人の哀れと人の世の温さをほのぼのと感じさせる。

この物語で語られるものは、物質慾、特に金銭欲にとりつかれた人々である。語り手の Samuel すらそのうちの一人である。Samuel はこうした人々の醜悪な環境の中で成功への道を進むのである。彼の物語には明るい喜劇的なものは消え、人間の哀れさや悲しみが前面に出て来る。とくに、Samuel の子供の死の場面は、次のように簡潔に述べられているが、哀切の情が、行間に伝わって来る。

We were to leave our lodgings on Monday morning; but on Saturday evening the child was seized with convulsions, and all Sunday the mother watched and prayed for it; but it pleased God to take the innocent infant from us, and on Sunday, at midnight, it lay a corpse in its mother's bosom... I shall not try to describe her grief... (125—126)

Gordon N. Ray はこの作品が持つ優しさを、作者の伝記の面から説明している。この作品は Thackeray の家庭にかける「あの大きな不幸」があつてから間もなく後に書かれた。この経験から Thackeray は人間に対する理解と愛情が深まって、この作品が創り上げられたのである、と Ray は述べている。

Meanwhile, Thackeray was deeply touched by the care and affection that his family lavished on him and his children. Since my calamity [he told FitzGerald], I have learned to love all these people a great deal more—my mother especially God bless her who has such a tender yearning big heart that I begin to cry when I think of her:... ¹⁴

しかし、Thackeray の創作態度は、これから数年後に *Barry Lydon* (1844) を書く頃には *The Great Hoggarty Diamond* を書く以前の厳しい諷刺精神に貫かれることになる。*Barry Lydon* の主題は “the relation between success and happiness” であり、これ

¹³ John Carey, *op. cit.*, p.137.

¹⁴ G. N. Ray, *op. cit.*, pp.261-262.

は *The Great Hoggarty Diamond* の主題と同一である。¹⁵ しかし、これらこの作品が読者に与える印象は著しく異っている。*Barry Lyndon* は読者に陰惨な悪の暗さを与える。一方、*The Great Hoggarty Diamond* は優しさと人間味豊かさを備えて、読者に仄かな明るさを与え、一種の“soft satire”になっている。このような二作品の違いは、素材と技法の違いから生ずるのではないかと思われる。そこで、次に、技法の面、とくに narrator の果す役割を考えることにしよう。

V

主人公が語り手となって、人生の旅をし、様々な経験をしながら社会批判をして行くのはピカレスク小説のパターンである。しかし、ここで問題になるのは、主人公で、かつ語り手が持つ彼の個性である、主人公の個性は彼が語る物語の性質を大きく左右するものである。Norman Friedman は、この点を point of view の見地から次のように説明している。

With the shift of the narrative burden from a witness to one of the chief personages, who tells his own story in the first person, a few more channels of information are given up and a few more vantage points are lost ... The protagonist narrator, therefore, is limited entirely to his own thoughts, feelings, and perceptions. Similarly, the angle of view is that of the fixed center. ¹⁶

即ち、*Barry Lydon* と *The Great Hoggarty Diamond* が読者によび起すそれぞれの異った感情はそれぞれの“protagonist-narrator”の違いである。そこで、Samuel Titmarsh とはどのような人物であるか考えてみよう。彼は十六世紀スペインのピカレスク小説『ラサリーリョ・デ・トルメスの生涯』の主人公ラーサロなどとは全く別種の間人である。Samuel は、アイルランドの由緒正しい the Hoggarty の親族である。彼は伯母の Mrs. Hoggarty の甥として伯母から特別の好意を持たれる。そして Samuel は光栄にも Hoggarty 家のダイヤモンドを伯母から受け継ぐ。したがって Samuel には、下層階級出身の者が持つ無法ぶりは全くない。Samuel はむしろ、Smollett の Roderick に近い人物である。しかし Samuel は、「不運にも下層階級につき落されたという自尊心と追放人の恨みを心の底に抱いている」¹⁶ Roderick とは異って、素直で心優しい出世主義者である。彼は Mrs. Hoggarty に忠実で、伯母は彼に次のように述べる。

“Samuel, my dear nephew,” said she “your first name you received from

¹⁵ G. N. Ray, *The Buried Life*, (Oxford Univ. press, 1950), p. 27.

¹⁶ Norman Friedman, “Point of View in Fiction: The Development of a Critical Concept,” *PMLA*, December, 1955, p. 1175.

17. 小松原茂雄著、前掲書、p. 241.

your sainted uncle, my blessed husband”, and of all my nephews and nieces, you are the one whose conduct in life has most pleased me,”...“ Though you have had eighty pounds a year..., you have not spent shilling more than yor income,... and you have devoted your month’s holidays to your old aunt...” (5—6)

Samuel は、温和な人物である。しかし、金銭には執着心が強く伯母の遺産を期待し、次のように云う。

“My aunt, I need not say, is rich; and I thought I might be her heir as well as another. During my month’s holiday, she was particularly pleased with me; made me drink tea with her often (though there was a certain person in the village with whom on those golden summer evenings I should have liked to have taken stroll in hay fields.) (4)

その上彼は彼の婚約者 Mary に財布を作らせ、 “I had Mary’s purse ready for my aunt’s donation, which never came...” (8) と云う。会社においても Samuel は、Lady Drum をはじめ fashionable な人々と交際するようになった事を、意識的に同僚の Gus Hokin を用いて宣伝させる。

I did not go to the office till half-an-hour after opening time on Monday. If the truth must be told, I was not sorry to let Hoskins have the start of me, and tell the chaps what had take place,—for we all have our little vanities, and I liked to be thought well of by my companions.

When I came in, I saw my business had been done, by the way in which the chaps looked at me;... (34)

Samuel は、この物語の始めから “a rather self-centered dandy” で “rather unpleasant” な人物である。¹⁶ Samuel について後年 Thackeray は、次のように云っている。

“I don’t believe Titmarsh has a bit higher opinion of himself, “he said in 1847, “than he has of the rest of the world; nor does he much conceal his opinion of the one or the other.” ¹⁷

しかし Samuel は悪党と言えるような悪をなしているわけではない。彼は “a character of the middle range, neither supremely virtuous nor entirely bad.” ¹⁸ である。しかし虚栄心の強い彼は

¹⁶ John Kleis, *The Narrative Persona in the Novels of Thackeray*. (Ann Harbor, Michigan, 1966), p.73.

¹⁷ *The Buried Life*, p.27.

¹⁸ John Kleis, *op. cit.*, p.73.

You must know that I was rather respected among our gents at the West Diddlesex, because I came of a better family than most of them; had received a classical education; and especially because I had a rich aunt, Mrs. Hoggarty, about whom, as must be confessed, I used to boast a good deal. (17)

と語る。このような彼は、精神的価値を忘れがちな金銭崇拜のヴィクトリア朝中産階級の先駆けとなる人物である。

その上、この Samuel が伝える物語には、世俗的な庶民の悲喜こもごもの生活が盛り込まれている。Samuel の生きた時代は Mr. Brough のような “pious rogues”¹⁹ が存在したり、投機に誰もが熱中する不条理な時代であった。

VI

Thackeray は、ピカレスク小説の型を踏襲して *The Great Hoggarty Diamond* を書いたが、主人公の Samuel はピカロの主人公とはおよそほど遠い人物となってしまう。彼は法律の枠の中で立身出世を求め、浮沈の生活をする。その結果、彼の社会的位が彼の環境の中では最高位に達した時、投獄され、その後次々と不幸な経験をする。ダイヤモンドは彼にとって魔力であり、彼の人生をアイロニカルに象徴する。ダイヤモンドは彼の社会的地位を上げるが、同時に彼を不幸にしてしまう。彼がダイヤを手離してから彼は生活を立て直すことができ、精神上の安定を得、幸福になる。このようにしてこの物語は、世間的な繁栄が人生における最善でという考えがまったく間違っていることを読者に例証しようとするものである。この見地に従えば、この物語は一種の “a moral apologue”²⁰ であり、また “bubble investment” や “pious rogues” に対する警告の物語でもある。²¹ しかしこの物語は単調な教訓談に終わってはいない。それは、Samuel という善人でも悪人でもない人物を主人公とし、語り手にした自伝風の写実的な小説となっているからである。

Samuel は、この物語の最後に次のように述べる。

... my cousin Michael... says that my Memoirs may be of some use to the public (meaning, I suspect, to himself); and if so, I am glad to serve him and them, and hereby take fare-well: bidding all gents who peruse this, to be cautious of their money, if they have it; to be still more cautious of their friend's money; to remember that great profits imply great risks; ... (140)

Samuel は、苦難の人生経験を経てやっとここに学んだのであるが、彼の言葉は次のように

²⁰ Oliver Elton, *Dickens and Thackeray*, p. 58.

²⁰ *The Buried life*, pp. 25-26.

²¹ Oliver Elton, *op. cit.*, p. 58.

終っている。

... above all I entreat them never to embark in any speculation, of which the conduct is not perfectly clear to them, and of which the agents are not perfectly open and loyal. (140)

彼は失敗によって学んだのであるが、相変らず物質慾から抜けきっていない。彼は Money についての警告をしているが、speculation を止めろと言っていない。Samuel にこのように語らせたのは作者が実用書向きにこの話が結んだのか、また“vanitus vanitum”風に、語ることで money の執着をなお捨てきれない Samuel に対するアイロニイなのか、作者はあえてはっきりさせていない。しかし、この結論はともかく、この物語には教養小説ともいえるようなパターンが見られる。Narrator, Titmarsh を中心に考えた場合、Thackeray は、十八世紀のスモーレットからピカレスクの伝統を受けつぎ、Goethe の作品を知ることによって、²² 告白的自伝文学の影響を次第に取り入れるようになったのであろう。したがってここにも教養小説が生れ出ようとしていると考えられるのではないか。Thackeray の教養小説とも言われる *Pendennis* は、1850年に誕生することになる。

²² G. N. Pay, *op. cit.*, p.144.